

# EL MILITANTE

ADENTRO

Presentan libro de 'poder  
obrero' en Venezuela

—PAGINA 10

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 74/NO. 47 13 DE DICIEMBRE DE 2010

## Casa Blanca congela salarios federales

POR ANGEL LARISCY

Diciendo que estos son tiempos “donde todos debemos hacer ciertos sacrificios”, el presidente Barack Obama anunció el 29 de noviembre el congelamiento de salarios por dos años para más de dos millones de trabajadores civiles del gobierno federal.

Al Congreso se le pedirá que dé el toque bipartidista de aprobación al congelamiento de salarios. Estaba programado que los trabajadores recibirían un aumento salarial del 1.4 por ciento en 2011.

Este será el primer congelamiento general de salarios por dos años para los trabajadores del gobierno federal en la historia moderna de Estados Unidos. Anteriormente hubo un congelamiento salarial de un año en 1986. Los trabajadores federales ya enfrentan un incremento del 7.2 por ciento en las primas de seguro de salud el próximo año y un recorte a la mitad de sus subsidios de transporte, lo que equivale a un recorte salarial.

El anuncio del presidente es un mensaje para todos los trabajadores y agricultores de que se profundizarán las medidas de austeridad. Y se presionará para que los trabajadores acepten los re-

**Sigue en la página 11**

## Aumentan ataques de teledirigidos en Pakistán

POR DOUG NELSON

30 de noviembre—Washington ha sostenido una descarga continua de ataques por aviones teledirigidos en regiones de Pakistán mientras se profundiza la guerra imperialista que dirige, una guerra ya en su décimo año. En lo que va del año se han reportado 106 ataques teledirigidos, el doble de la cantidad realizada en todo el año 2009.

Se estima que estos ataques han causado entre 1 300 y 2 mil muertos desde el primer ataque reconocido en 2004; unos 850 han muerto en lo que va de año, según estadísticas de la Fundación Nueva América.

A través de la campaña de ataques teledirigidos, Washington ha afinado sus herramientas y conocimientos en asesinatos a distancia, eliminando grandes números de dirigentes del Talibán, al-Qaeda y otros grupos que combaten contra las fuerzas dirigidas por Washington en Afganistán. Entre los muertos se encuentran cientos de pastores, agricultores y otros civiles, incluyendo mujeres y niños.

Los ataques teledirigidos se han realizado en las Areas Tribales bajo Administración Federal, en el noroeste de Pakistán, una región remota gobernada

**Sigue en la página 11**

## Irlanda: trabajadores protestan austeridad

Capitalistas imponen recortes y despidos



Rafal Rozalski

Manifestación en Dublín, Irlanda, el 27 de noviembre contra programa de austeridad.

POR CELIA PUGH  
Y ROSE KNIGHT

DUBLIN, Irlanda—“Hemos estado en huelga desde el 26 de octubre porque 22 de nosotros fuimos despedidos por reducción de planilla después de la venta del taller en Dublín”, dijo al *Militante* una joven trabajadora empleada por la empresa Laura Ashley. Emma, quien no quiso dar su apellido, dijo, “Nos habían dicho que nuestros trabajos estaban garantizados”. Llevaba un letrero que decía “La codiciosa Laura Ashley pisotea a los tra-

bajadores leales”.

El grupo de jóvenes huelguistas formaba parte de la marcha de unos 100 mil trabajadores, estudiantes y jubilados de toda Irlanda que afrontaron condiciones invernales el 27 de noviembre para protestar el recién anunciado plan de austeridad del gobierno. Esta movilización organizada por el Congreso Irlandés de Sindicatos (ICTU) tomó lugar apenas tres semanas después de una manifestación de 20 mil estudiantes que protestaba

**Sigue en la página 11**

## Mueren 29 mineros en Nueva Zelanda tras explosiones

POR MIKE TUCKER

AUCKLAND, Nueva Zelanda—Veintinueve mineros fueron declarados como fallecidos tras una segunda explosión de metano en la mina de carbón Pike River el 25 de noviembre. Los mineros no habían dado señales de vida desde la primera explosión el 19 de noviembre. Esta explosión en Pike River es el peor desastre minero en Nueva Zelanda desde hace más de 90 años.

Otros dos mineros que se encontraban bajo tierra en el momento de la explosión pudieron llegar a la superficie y dar la alarma.

Después de una masiva detonación el 28 de noviembre, los propietarios de la empresa minera informaron que un incendio se propagaba por la mina y era probable que tuviera que cerrarse.

Al día siguiente el gobierno de Nueva Zelanda anunció que iba a estable-

cer una comisión para investigar el desastre. El primer ministro John Key dijo que el futuro de la minería subterránea en Nueva Zelanda dependía de los hallazgos de la comisión.

Las edades de los fallecidos iban de los 17 años, como en el caso de Joseph Dunbar, su primer día en la mina, hasta los 62 años, como en el caso de Keith Valli.

La veta de carbón que se extraía en Pike River contiene altos niveles de metano, un gas potencialmente muy explosivo. Un ingeniero minero australiano ligado a los mineros de Pike River dijo que los procedimientos de la empresa no eran los adecuados para resolver este problema, y señaló un número de incidentes durante los últimos 12 meses en los que se encontró metano en altas concentraciones.

Brenda Rackley, compañera de John Hale, uno de los mineros que pereció

**Sigue en la página 10**

## ¿Qué tipo de socialismo para el siglo 21?

Las largas y duras batallas por delante

Oradores incluyen a:

**Jack Barnes**, secretario nacional del PST

**Mary-Alice Waters**, directora, revista *Nueva Internacional*

La política y la lucha de clases desde Estados Unidos y Europa a Irán y Cuba hasta Sudáfrica y Venezuela

**Sábado 15 de enero**  
**Manhattan, Nueva York**

Sede del sindicato SEIU 32 BJ 101 6th Ave.

(Por subway, tome la línea A, C, E ó 1 a Canal St.)

**Recepción 2 p.m. Programa 3 p.m.**

Periodo de preguntas y respuestas

**Cena después del programa ❖ Fiesta hasta la noche**

Continue la discusión  
el día después, domingo 16 de enero 10 a.m.

307 W. 36th St., Piso 10 - Norte

Discusión sobre las presentaciones del sábado con jóvenes y trabajadores interesados en la actividad del PST

**Para información llame: (212) 736-2540**

AUSPICIADO POR PARTIDO SOCIALISTA DE LOS TRABAJADORES



# Ataques en Pakistán

## Viene de la portada

con mano de hierro, donde los residentes carecen de los derechos y protecciones legales más básicos y donde a menudo se imponen restricciones a la prensa.

La región es una base importante del Talibán y otros grupos armados islámistas, que fueron apoyados por los gobernantes pakistaníes para promover la influencia de Islamabad en Afganistán y la región en general, así como para contrarrestar los movimientos de minorías nacionales dentro de Pakistán.

Kareem Khan, un periodista de la aldea de Mir Ali en la agencia tribal de Waziristán Norte, ha amenazado con entablar una demanda contra oficiales de las fuerzas armadas norteamericanas y de la CIA por un ataque teledirigido ocurrido el 31 de diciembre de 2009 que causó la muerte de su hijo de 18 años, su hermano y un albañil que estaba hospedado en su casa. Informes noticieros en aquel entonces aseveraron que tres “militantes” o “extremistas” habían sido asesinados.

En presencia de su abogado, Khan anunció en una conferencia de prensa en Islamabad el 29 de noviembre que presentaría la demanda en tribunales pakistaníes si no recibía compensación de Washington. “No somos terroristas, somos ciudadanos comunes”, dijo.

El gobierno pakistaní critica públicamente los impopulares ataques de Washington, exigiendo a menudo que los ataques teledirigidos se pongan bajo control pakistaní. Pero se ha informado que dichos ataques se originan en bases tanto en Afganistán como en Pakistán, con la asistencia de inteligencia pakistaní.

Bajo un acuerdo tácito con Islamabad,

los aviones teledirigidos están confinados a partes de las Areas Tribales bajo Administración Federal. Pero Washington ha vuelto a presionar para que los ataques se extiendan a los alrededores de Quetta, la capital provincial de Baluchistán, al sur de las áreas tribales. Los oficiales norteamericanos dicen que el consejo superior dirigente del Talibán afgano tiene su base en esta ciudad.

El gobierno pakistaní ha rechazado la solicitud para extender los ataques teledirigidos. Quetta es una ciudad importante, con 900 mil habitantes y donde viven muchos refugiados afganos. Las bajas civiles y la destrucción podrían ser considerables y al alcance de los medios de comunicación.

La provincia de Baluchistán también es el hogar del pueblo baluchi, una minoría oprimida en Pakistán e Irán que está luchando por sus derechos nacionales. El gobierno pakistaní ha prometido responder a las quejas de los baluchis en un intento para estabilizar la región y terminar décadas de guerra de guerrillas. Los “objetivos a corto plazo” de Washington “no deben ser nuestro dolor a largo plazo”, dijo recientemente al *Washington Post* un oficial militar pakistaní al explicar la oposición a la expansión de los ataques.

Sin embargo, el gobierno pakistaní está de acuerdo con aumentar la presencia de la CIA en Quetta, donde se realizan “casi a diario” misiones secretas conjuntas con inteligencia militar pakistaní, según dijo al *Washington Post* el más alto oficial de inteligencia pakistaní. El portavoz del ministerio de relaciones exteriores pakistaní, Abdul Basit, negó la expansión de la CIA en Quetta.

# Marchan en Irlanda contra austeridad

## Viene de la portada

recortes en la educación.

Brian Condra, de 39 años de edad y que trabaja de camillero en un hospital, dijo al *Sunday Business Post*, “Brian Cowen [el primer ministro irlandés] está haciendo trizas esta sociedad. Está destrozando este país para proteger a los bancos. Ya estoy en aprietos. Estoy enojado porque trabajo en el servicio médico y he visto que están desmantelando el servicio médico”.

El “Plan Nacional de Recuperación” del gobierno tiene como fin reducir el déficit presupuestario de Irlanda del actual 12 por ciento a menos de 3 por ciento para el 2014. El peso del plan recae sobre la mayoría trabajadora que ya ha sido martillado por recortes y aumentos en impuestos desde 2008.

Las nuevas medidas incluyen: una reducción de un euro al salario mínimo a 7.65 euros por hora (un euro = 1.32 dólares estadounidenses); un recorte de 3 mil millones de euros en el salario social durante los próximos cuatro años; este incluye un aumento a la edad necesaria para recibir una pensión estatal a 68 años para 2028; un aumento en el impuesto sobre ventas de 21 a 23 por ciento y su posible extensión a alimentos básicos y ropa de niños; y recortes de empleos en el sector público de unos 25 mil puestos, en un país donde la tasa oficial de desempleo ya alcanza el 13.6 por ciento, más del doble de la tasa de hace dos años.

El gobierno tiene planes para introducir un recorte inmediato de 10 por

ciento en los salarios de todos los nuevos empleados públicos. Los 124 mil jubilados del sector público también sufrirán recortes en sus pensiones.

Al mismo tiempo, no habrá cambios en los impuestos empresariales, que seguirán a la baja tasa de un 12.5 por ciento. El primer ministro Cowen dijo que “una baja tasa de impuestos empresariales ha sido una piedra angular de nuestra política industrial desde los años 50. . . y ahora forma parte de nuestra marca internacional”.

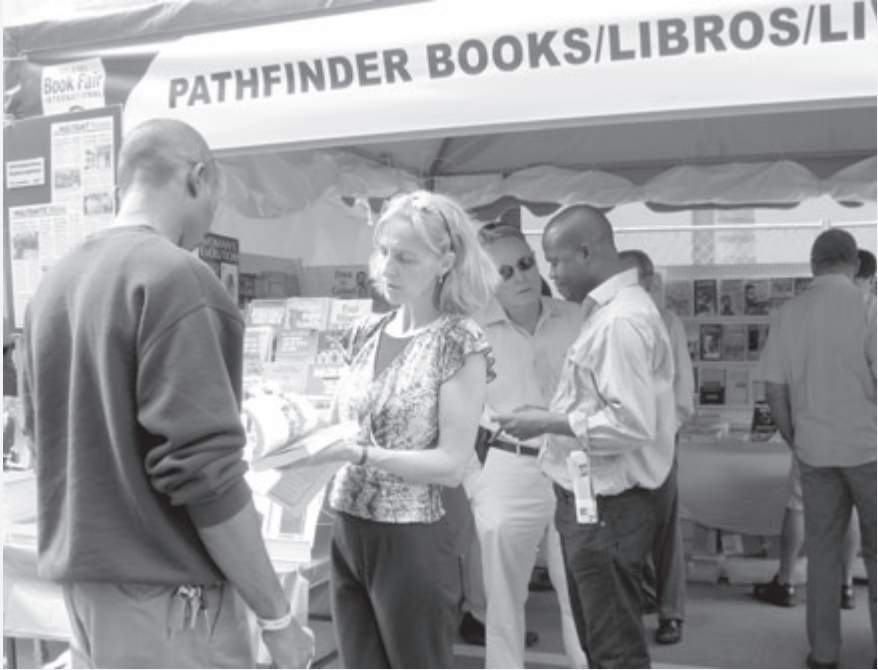
Los letreros escritos a mano portados en la manifestación reflejaban el impacto que tendrán estas medidas antiobreras. “Si la gente no está trabajando, nos está doliendo”, “Todavía estamos doblando la esquina, de mal a peor”, y “Los bancos son rescatados, las pensiones eliminadas” decían algunos de los letreros.

El 28 de noviembre la Unión Europea aprobó un plan de rescate para Irlanda de 85 mil millones de euros. La tercera parte del dinero irá directamente a los bancos irlandeses, y el resto para costear los gastos diarios del gobierno. El gobierno irlandés mismo contribuirá 17.5 mil millones de euros al paquete de rescate.

El gobierno de coalición Fianna Fáil-Partido Verde ya se ha dividido como consecuencia de la crisis, con los Verdes retirándose del gobierno, aunque ellos se han comprometido a votar a favor del presupuesto el 7 de diciembre. Por lo tanto habrá una elección nacional en el Nuevo Año.

Todos los partidos de oposición han dicho que votarán en contra del pre-

## Cientos visitan stand de Pathfinder en Miami



Militante/Deborah Liatos

Cientos de personas visitaron el stand de libros de Pathfinder en la feria internacional del libro de Miami en noviembre. Se vendieron 103 libros y 37 suscripciones al *Militante*. El más vendido fue *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero*, por Jack Barnes. Una cubana de Miami dijo, “Aquí es el único lugar donde se divulga la verdad sobre Cuba”.

—BERNIE SENTER

# Obama congela salarios

## Viene de la portada

cortes en su nivel de vida como parte de “poner a la gente a trabajar de nuevo”, tal como Obama dijo cínicamente a la prensa.

Jeffery Zients, director adjunto del presupuesto y jefe de operaciones del gobierno dijo que los ahorros iniciales del gobierno serían de unos 5 mil millones de dólares en dos años, pero debido a que en los próximos años los salarios de

los trabajadores federales comenzarían desde una base más baja, los trabajadores perderán 28 mil millones de dólares en cinco años.

En conferencia de prensa, Obama recordó a los reporteros que “Desde los primeros días de mi administración, hemos laborado para eliminar el gasto inútil y hacer más eficiente el gobierno. Prometí que examinaría el presupuesto línea por línea para eliminar los programas que se han extendido más allá de su tiempo útil”. Su administración ya ha cancelado o recortado 121 programas, mucho de los cuales benefician al pueblo trabajador de una manera u otra.

El diario *Wall Street Journal*, en una táctica de enfrentar a los trabajadores del sector público contra los del privado, aplaudió las acciones de Obama “como un pequeño, pero simbólico paso para tomar las riendas de la planilla de personal del gobierno federal que sigue inflándose y que es un insulto a los trabajadores no-gubernamentales que pagan los costos”.

“Nunca esperé que esta administración pensaría que la solución a este problema estaba en recortar salarios”, dijo John Gage, presidente del sindicato de empleados del gobierno.

supuesto, aunque ninguno propone un camino adelante para los trabajadores.

La cúpula sindical también está enredada firmemente en como salvar al capitalismo. El presidente del ICTU, Jack O’Connor, promovió la consigna de la marcha del 27 de noviembre, “Existe una mejor manera, más justa”. O’Connor dijo a la manifestación, “El tiempo dado para el ajuste económico es demasiado corto. Debe de extenderse hasta el 2017”.

Caroline Bellamy contribuyó a este artículo.

## NUEVA INTERNACIONAL REVISTA DE POLITICA Y TEORIA MARXISTA

### Ha comenzado el invierno largo y caliente del capitalismo Por Jack Barnes



“Ha comenzado uno de los infrecuentes inviernos largos del capitalismo. Acompañado de la marcha acelerada del imperialismo hacia la guerra, va a ser un invierno largo y caliente”.  
**En número 6 —\$16**

### Nuestra política empieza con el mundo Por Jack Barnes



“Los trabajadores con conciencia de clase luchamos para que se extienda [la electrificación] a todos los 6 mil millones de personas del mundo. Esta lucha es un ejemplo perfecto de cómo la política proletaria, nuestra política, empieza con el mundo”. **En número 7 —\$14**

Cómprelas de los distribuidores en la página 8 o de  
**www.pathfinderpress.com**



# Presentan libro de ‘poder obrero’ en Venezuela

POR STEVE WARSHALL  
Y MAGGIE TROWE

CARACAS, Venezuela—La edición en español de *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* por Jack Barnes fue el tema de un panel de discusión que tuvo lugar el 20 de noviembre aquí en la sexta Feria Internacional del Libro de Venezuela. Esta fue la noche de la feria con más actividades. Cuarenta y cinco personas, muchas de ellas afro-venezolanas, llenaron la carpa donde se celebró el evento, y 30 más escucharon desde afuera, toda o parte de la discusión.

Entre los ponentes estaban Enrique Arrieta, coordinador general de la Red de Organizaciones Afrovenezolanas; Carolina Alvarez, directora de la Plataforma del Libro y la Lectura, una agencia gubernamental que organiza la distribución de libros a las librerías estatales e instituciones educativas, en el vecino estado de Aragua; y John Hawkins, un miembro del Partido Socialista de los Trabajadores en Estados Unidos y el candidato del partido para alcalde de Chicago. El evento fue moderado por Róger Calero del PST.

“Este libro nos da una perspectiva en la lucha por el socialismo”, dijo Arrieta en su discurso de apertura. “Nos ayuda a entender el lugar de las luchas de las nacionalidades oprimidas” en esa lucha.

Arrieta dijo que el libro explica cómo Malcolm X se desarrolló como un ser político y un revolucionario. “Barnes nos da una visión de Malcolm X que pocos han propuesto —la de un líder de la clase obrera”, añadió.

## Lucha contra racismo en Venezuela

Arrieta ligó la discusión sobre *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* con las luchas de los trabajadores en Venezuela, y señaló que hay un proyecto de ley contra el racismo ante la Asamblea Nacional de Venezuela. “Todavía no hemos conquistado el racismo aquí”, dijo.

Alvarez habló sobre una sección del libro titulada, “Lo que nos enseñó la Revolución Bolchevique”.

Ella explicó que el racismo no sólo afecta a los negros en Venezuela, sino también a otros, y en particular a los pueblos indígenas. “Antes de la Revolución Rusa, los socialistas tendían a dejar de lado la lucha nacional”, dijo. “Pero esa revolución nos enseñó la necesidad de exigir y ganar la autodeterminación.

Esas luchas son parte de hacer una revolución, no una desviación de esta tarea”.

En sus comentarios Hawkins señaló que, “*Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* es un libro sobre la construcción de un movimiento que lucha por la dictadura del proletariado, un libro sobre la construcción del movimiento comunista mundial”.

“El libro ofrece evidencia irrefutable de que los trabajadores que son negros integrarán una parte desproporcionadamente importante de las filas y del liderazgo del movimiento social de masas que hará una revolución proletaria”, dijo Hawkins.

Las presentaciones fueron seguidas de un animado período de discusión.

## Negros no víctimas sino vanguardia

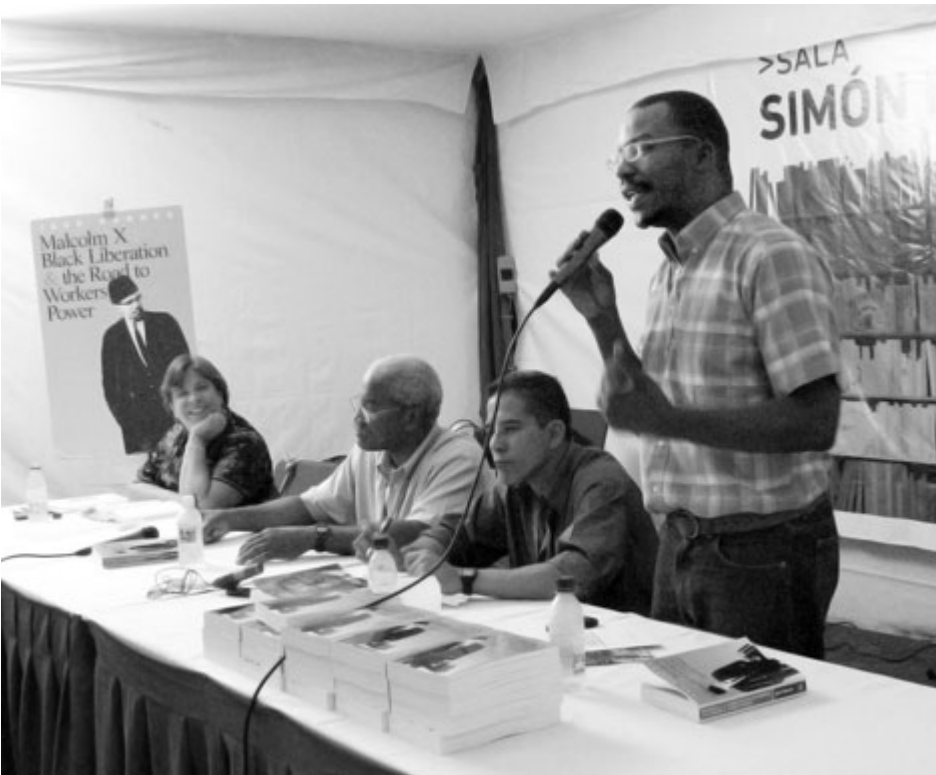
Un miembro del público preguntó a Hawkins, “Usted dice que los negros son una fuerza, pero ¿cómo puede ser eso cierto cuando hay 50 millones que viven en la pobreza en Estados Unidos y no tienen suficiente para comer?”

Lucas Gil, un dirigente del Comité Afro Contra la Discriminación y Xenofobia, otro grupo de activistas afro-venezolanos, habló desde el público sobre la larga historia de luchas de los negros en Colombia y Venezuela. “Hemos tenido que luchar contra el racismo y la xenofobia” por muchas décadas, dijo, recordando a los negros que pelearon junto a Simón Bolívar entre 1819 y 1830 en las luchas por toda América Latina por la independencia del dominio colonial español.

“Los negros en Estados Unidos son una nacionalidad oprimida”, señaló Hawkins. “Pero su lugar en la lucha de clases no viene de ser víctimas del capitalismo, sino el hecho histórico de que los trabajadores y agricultores que son negros han estado constantemente en la vanguardia de la lucha de clases en Estados Unidos. Esto explica la fuerza de la que hemos estado hablando”.

Una persona preguntó sobre la diferencia entre la discriminación en Estados Unidos y la que existe en América Latina. Otra persona pidió a los ponentes que comentaran más sobre por qué el capitalismo reproduce al racismo como parte de su sistema de relaciones sociales.

“El capitalismo es estructuralmente racista”, respondió Arrieta. “Necesita plantear la superioridad de los europeos y los blancos para poder gobernar al



Militante/Arnold Weissberg

Panel discute *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* en sexta Feria Internacional del Libro de Venezuela. Desde izq., Carolina Alvarez, directora de Plataforma del Libro y la Lectura; John Hawkins, Partido Socialista de los Trabajadores; Róger Calero, PST; y Enrique Arrieta, coordinador general de la Red de Organizaciones Afrovenezolanas.

mundo. Si hay capitalismo, hay racismo”.

Alvarez añadió, “Los capitalistas dicen que el problema es que el colombiano toma el trabajo del venezolano o la mujer toma el trabajo del hombre. Si estamos divididos, somos más fáciles de explotar. Pero es la resistencia, no la opresión, lo que importa más”.

## Capitalismo necesita racismo, sexismo

“El capitalismo necesita el racismo y la discriminación para dividir a la clase obrera”, dijo Hawkins. “Es una cuestión tanto política como económica. El

racismo, al igual que el sexismo, hacen posible la superexplotación de capas de la clase obrera. Es por eso que no es posible erradicar el racismo sin tomar el poder de los capitalistas.

“Después de tomar el poder seguimos luchando contra el legado del racismo, así como contra la discriminación hacia la mujer. La Revolución Cubana nos enseña esto”.

Se vendieron a los participantes en la discusión nueve copias de *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero*, aunque muchos ya lo habían comprado en la feria del libro.

# Mina en Nueva Zelanda

## Viene de la portada

recieron, dijo a los periodistas que sus amigos y parientes no podían comprender cómo los hombres pudieron morir en una mina con menos de dos años de funcionamiento. “Me cuesta entender que teniendo la mejor tecnología del mundo. . . haya pasado esto”.

La creciente demanda de carbón coque de alta calidad para la producción del acero en China e India ha conducido a una carrera para acelerar la producción del carbón, nutrida por la búsqueda de ganancia, en los últimos años.

En respuesta a un creciente número de incidentes en las minas de Nueva Zelanda durante los años recientes, el Sindicato de Ingenieros, Tipógrafos y Fabricantes, que representa a los mineros, ha demandado el regreso de los inspectores de minas. Los inspectores se hallaban en el sitio todo el tiempo que la mina estaba en operación y revisaban

la seguridad antes del comienzo de cada turno. Esta práctica se terminó hace dos décadas.

Tras la muerte de dos mineros del carbón en la costa occidental en 2006, una investigación del Departamento del Trabajo señaló la necesidad de una mayor regulación de la minería y propuso un regreso al sistema de inspectores elegidos por el sindicato. A esta propuesta se opusieron las empresas mineras y el gobierno.

Jim O'Donnell, un minero jubilado, había sido uno de los elegidos por sus compañeros de trabajo miembros del sindicato como inspector. Dijo al *New Zealand Herald* que cuando los mineros tenían cuestiones acerca de la seguridad, acudían a él y él entonces iba al inspector en jefe, quien podía cerrar la mina. La parte crucial de este proceso era el ser independiente de la empresa, dijo.



Militante/Arnold Weissberg

Asistentes llenaron el salón para escuchar panel sobre libro de poder obrero durante la noche más concurrida de la feria. Un animado período de discusión siguió a las presentaciones.



## Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero por Jack Barnes

“Trata de la dictadura del capital y del camino a la dictadura del proletariado, de la lucha de clases en Estados Unidos y las pruebas de que los trabajadores que son negros integrarán una parte desproporcionadamente importante de los que harán una revolución proletaria.”  
—De la introducción por Jack Barnes

**Nuevos lectores: 12 semanas del Militante por \$5. Envíe el cupón en la página 2 en inglés o visite los distribuidores en la página 8.**